

32005R1275

3.8.2005

JURNALUL OFICIAL AL UNIUNII EUROPENE

L 202/1

**REGULAMENTUL (CE) NR. 1275/2005 AL CONSILIULUI
din 26 iulie 2005**

de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2268/2004 de instituire a unui drept antidumping definitiv la importurile de carbură de tungsten și carbură de tungsten topită origine din Republica Populară Chineză

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene,

având în vedere Regulamentul (CE) nr. 384/96 al Consiliului din 22 decembrie 1995 privind protecția împotriva importurilor care fac obiectul unui dumping din partea țărilor care nu sunt membre ale Comunității Europene ⁽¹⁾ (denumit în continuare „regulamentul de bază”), în special articolul 11 alineatul (3),

având în vedere propunerea Comisiei, prezentată după consultarea comitetului consultativ,

întrucât:

A. MĂSURI ÎN VIGOARE

- (1) Prin Regulamentul (CE) nr. 771/98 ⁽²⁾, Consiliul a instituit un drept antidumping definitiv de 33 % la importurile de carbură de tungsten și carbură de tungsten topită origine din Republica Populară Chineză (denumită în continuare „RPC”). Acest drept a fost reînstituit prin Regulamentul (CE) nr. 2268/2004 ⁽³⁾ ca urmare a unei reexaminări în temeiul expirării măsurilor.

B. ANCHETA ÎN CURS

- (2) În cursul reexaminării la expirarea măsurilor menționate anterior, Comisia a primit o cerere de reexaminare intermediară, în temeiul articolului 11 alineatul (3) din

regulamentul de bază, depusă de Asociația europeană a metalelor (Eurométaux) (denumită în continuare „reclamantul”) în numele a trei producători care, împreună, reprezintă o proporție majoră (peste 80 %) din producția comunitară totală de carbură de tungsten și carbură de tungsten topită. Reclamantul afirma că pe piață a apărut un nou tip de produs, care intră în definiția produsului supus măsurilor aplicabile carburii de tungsten și carburii de tungsten topite și că acest nou tip de produs prezenta aceleași caracteristici fizice și chimice de bază și era destinat aceluiași utilizări finale ca produsul supus măsurilor în vigoare. Reclamantul susținea că produsul supus măsurilor în vigoare și noul tip de produs ar trebui, prin urmare, să fie considerate ca unul și același produs și că importurile acestui nou tip de produs ar trebui, în consecință, să fie, la rândul lor, supuse măsurilor.

- (3) După consultarea comitetului consultativ, Comisia a hotărât că există suficiente elemente de probă pentru a justifica deschiderea unei reexaminări intermediare parțiale și la 31 martie 2004 a deschis o anchetă, în conformitate cu articolul 11 alineatul (3) din regulamentul de bază ⁽⁴⁾. Ancheta nu a vizat decât definiția produsului supus măsurilor în vigoare, pentru a determina dacă era necesar să modifice sfera de aplicare a acestora din urmă.

- (4) Ancheta a cuprins perioada 1 ianuarie-31 decembrie 2003.

- (5) Comisia a informat producătorii comunitari de la originea cererii, precum și toți importatorii și utilizatorii cunoscuți din Comunitate și toți exportatorii chinezi cunoscuți despre deschiderea reexaminării.

⁽¹⁾ JO L 56, 6.3.1996, p. 1. Regulament, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE) nr. 461/2004 (JO L 77, 13.3.2004, p. 12).

⁽²⁾ JO L 111, 9.4.1998, p. 1.

⁽³⁾ JO L 395, 31.12.2004, p. 56.

⁽⁴⁾ JO C 81, 31.3.2004, p. 8.

- (6) Comisia a solicitat informații tuturor părților menționate anterior, precum și celorlalte părți care s-au făcut cunoscute în termenul stabilit în avizul care anunța deschiderea anchetei. De asemenea, Comisia a dat părților interesate posibilitatea de a-și face cunoscut punctul de vedere în scris și de a cere să fie audiate.
- (7) Comisia nu a primit nici un răspuns la chestionar din partea importatorilor, comercianților și exportatorilor, dar cei cinci principali exportatori de carbură de tungsten și carbură de tungsten topită au formulat observații în scris.
- (8) Următorii trei producători comunitari au răspuns la chestionarul trimis de Comisie:
- H.C. Starck GmbH, Germania;
 - Wolfram Bergbau-und Hütten-GmbH, Austria;
 - Eurotungstène Poudres SA, Franța.
- (9) Următorii șapte utilizatori comunitari au răspuns, de asemenea, la chestionar:
- Boart Longzear, GmbH & Co KG, Germania;
 - Ceratizit SARL, Luxemburg;
 - Ceratizit GmbH, Germania;
 - F.I.L.M.S. SpA, Italia;
 - MISCELE Srl, Italia;
 - Harditalia Srl, Italia;
 - TRIBO Hartmetall GmbH, Germania.

C. PRODUSUL ÎN CAUZĂ

- (10) Produsul în cauză, astfel cum este definit în regulamentul de instituire a măsurilor în vigoare, este reprezentat de carbura de tungsten și carbura de tungsten topită originare din Republica Populară Chineză, încadrate la codul NC 2849 90 30. Ambele sunt compuși ai carbonului și tungstenului obținuți prin tratament termic (prin carburare și, respectiv, prin fuziune). Este vorba de produse intermediare utilizate ca materii prime în producerea componentelor de metale dure (scule de așchiere cu carbură metalică, piese cu rezistență mare la uzură, învelitori antiabrazive, garnituri de foraj și abataj, precum și scule de etirare și forjare a metalelor).

D. REZULTATELE ANCHETEI

1. Observații preliminare

- (11) În observațiile lor scrise, exportatorii au calificat deschiderea anchetei ca fiind „incoerentă din punct de vedere juridic”, motiv pentru care nu au răspuns la chestionarul trimis de Comisie. În opinia lor, afirmația că pe piață a apărut un nou tip de produs nu putea fi examinată în cadrul unei reexaminări limitate la definiția produsului în cauză, în temeiul articolului 11 alineatul (3) din regulamentul de bază, ci necesita mai degrabă o anchetă antidumping completă, în temeiul articolului 5 din regulamentul în cauză. Cu toate acestea, principalul obiectiv al prezentei reexaminări este să stabilească dacă noul tip de produs și produsul supus măsurilor existente trebuie să fie considerate ca fiind produsul în cauză, cu alte cuvinte, dacă acestea prezintă aceleași caracteristici și sunt destinate aceluiași utilizări finale și pot, prin urmare, să fie considerate ca fiind unul și același produs. Acest tip de analiză nu se poate înscrie decât în cadrul unei reexaminări a măsurilor existente. O anchetă în temeiul articolului 5 din regulamentul de bază nu ar putea fi avută în vedere decât pentru un produs diferit. Prin urmare, argumentul adus de exportatori nu este valabil și trebuie să fie respins. Ar trebui observat că lipsa cooperării din partea exportatorilor în cauză a privat Comisia de anumite informații importante, ducând la utilizarea datelor disponibile în aplicarea articolului 18 din regulamentul de bază.

2. Noul tip de produs

- (12) Noul tip de produs constă într-un amestec al produsului supus măsurilor existente cu un procentaj scăzut al altei pudre metalice (este vorba cel mai adesea de cobalt, dar alte pudre metalice, precum nichelul, cromul și altele, pot fi amestecate cu produsul în cauză, în funcție de proprietățile specifice cerute). Acest nou tip de produs este în prezent clasificat la codul NC 3824 30 00, o subpoziție intitulată „carburi metalice neaglomerate, amestecate între ele sau cu lanți metalici” care cuprind diverse amestecuri în diferite stadii de transformare. La fel ca produsul supus măsurilor existente [a se vedea considerentul (10)], noul tip de produs este un produs intermediar utilizat ca materie primă la fabricarea componentelor din metale dure.

3. Comparație între produsul supus măsurilor existente și noul tip de produs

- (13) Pentru a evalua dacă noul tip de produs trebuia considerat ca fiind produs în cauză și, prin urmare, dacă intra în sfera de aplicare a măsurilor existente, Comisia a examinat dacă acesta prezenta aceleași caracteristici chimice și fizice și dacă era destinat aceluiași utilizări ca produsul supus măsurilor în vigoare. Comisia a examinat, de asemenea, modul în care acesta era perceput de către utilizatorii comunitari.

(a) *Caracteristici fizice și chimice*

(14) Astfel cum se arată la considerentul (12), noul tip de produs este un produs intermediar, obținut prin amestecul simplu al produsului supus măsurilor existente cu o altă pudră metalică.

(15) Ancheta a arătat că simplul fapt de a amesteca produsul supus măsurilor existente cu o pudră metalică nu îi modifică caracteristicile. Este adevărat că structura noului tip de produs diferă ușor de cea a produsului supus măsurilor existente, din cauza adăugării unei cantități mici de cobalt, însă s-a stabilit că ambele produse continuă să prezinte aceleași caracteristici fizice și chimice și trec exact prin aceleași stadii de transformare, ajungând la o utilizare finală identică. Într-adevăr, doar în stadiile ulterioare de transformare [a se vedea, de asemenea, considerentul (18) cobaltul], de exemplu, servește ca liant, pentru a asigura aderența diferitelor componente amestecate cu grijă. Doar de la acest stadiu sunt obținute noile caracteristici fizice și chimice [a se vedea, de asemenea, considerentul (24)]. De asemenea, s-a stabilit că, la fel ca la adăugarea de cobalt, simpla adăugare a altor substanțe precum nichelul, cromul și/sau altele nu modifică, pur și simplu, proprietățile produsului supus măsurilor existente. Adăugarea acestor alte substanțe în stadiul de măcinare depinde de proprietățile specifice necesare [a se vedea considerentul (18)].

(16) De altfel, s-a constatat că nici un producător comunitar nu fabrică noul tip de produs.

(17) În consecință, nu există diferențe fizice sau chimice de bază între noul tip de produs și produsul supus măsurilor existente.

(b) *Utilizări finale*

(18) Atât produsul supus măsurilor existente, cât și noul tip de produs aparțin aceluiași stadiu din lanțul de producere a tungstenului. La fel ca produsul supus măsurilor existente, și noul tip de produs trebuie să fie măcinat cu grijă (cu alți aditivi metalici sau conținând carbură și lianți organici) și granulat prin uscare sub vid sau prin atomizare (calibrarea particulelor) înainte de a atinge stadiul de pudră „gata pentru comprimare”. Faza de obținere a pudrei gata pentru comprimare este faza care precede producerea pieselor de metale dure (produsul finit fiind obținut prin presare și

calcinare, adică prin turnare la temperatură ridicată), pudra metalică adăugată activându-se în cele din urmă pentru a-și îndeplini rolul de matrice de legătură. Atât produsul supus măsurilor existente, cât și noul tip de produs trebuie așadar să fie transformate, printr-un procedeu similar, în pudră gata pentru comprimare. Aceasta din urmă trebuie să răspundă exigențelor de compoziție specifice, stabilite de clienți, și anume industria minieră, industria forjării metalelor și industria materialelor de acoperire.

(19) Din cele de mai sus rezultă că produsul supus măsurilor existente și noul tip de produs aparțin amândouă aceluiași stadiu din lanțul de producție și că simpla adăugare a unei cantități mici de cobalt sau de orice altă substanță menționată la considerentul 15 nu modifică proprietățile produsului supus măsurilor existente. Ambele au aceeași utilizare finală, adică sunt destinate a fi transformate ulterior.

(c) *Percepția utilizatorilor*

(20) Utilizatorii produsului în cauză sunt în special mici producători ai unei game largi de piese de metale dure. Cei câțiva utilizatori care au cooperat au confirmat, astfel cum s-a precizat anterior, că atât produsul supus măsurilor existente, cât și noul tip de produs sunt transformate pe piața Uniunii Europene.

(21) Ancheta a arătat, de asemenea, că un număr restrâns de utilizatori, dintre care unul singur a cooperat pe deplin, au importat noul tip de produs din RPC. Utilizatorul care a cooperat a declarat că noul tip de produs era utilizat exact în aceleași scopuri ca produsul supus măsurilor existente.

(22) Ținând cont că s-a constatat că noul tip de produs importat din RPC este utilizat în aceleași scopuri ca produsul supus măsurilor existente, se poate considera că utilizatorii nu fac nici o diferență între acestea.

(d) *Distincția dintre noul tip de produs și celelalte produse de la codul NC 3824 30 00*

(23) Noul tip de produs intră sub incidența aceluiași cod NC ca pudrele gata pentru comprimare (3824 30 00), altfel spus, ca produsul transformat ulterior.

(24) Aspectul macroscopic, dimensiunea particulelor, precum și compoziția chimică și proprietățile de curgere sunt criteriile care permit distingerea noului tip de produs de pudrele gata pentru comprimare de la codul NC 3824 30 00. În ceea ce privește aspectul macroscopic, diferența este evidentă. Particulele noului tip de produs sunt invizibile cu ochiul liber, spre deosebire de particulele pudrelor gata pentru comprimare. În ceea ce privește compoziția chimică, spre deosebire de noul tip de produs, fiecare particulă a pudrelor gata pentru comprimare este constituită dintr-o dispersie omogenă și bine definită a tuturor componentelor chimice. În plus, particulele noului tip de produs sunt de formă neregulată, în timp ce particulele altor amestecuri sunt sferice. În sfârșit, noul tip de produs are o proprietate de curgere foarte scăzută, în timp ce pudrele „gata pentru comprimare” sunt fluide și au o compoziție omogenă. Lipsa fluidității poate fi măsurată și determinată cu ajutorul unei pâlnii calibrate, de exemplu un aparat Hall corespunzător standardului ISO 4490.

(e) *Concluzie*

(25) Ancheta a demonstrat că așa-zisul nou tip de produs este în mod fundamental același cu produsul supus măsurilor existente. Adăugarea unei pudre metalice, astfel cum se arată la considerentul 15, nu modifică deloc proprietățile sale sau utilizarea căreia îi este destinat.

(26) Ținând cont de aceste rezultate, în special de faptul că cele două produse prezintă aceleași caracteristici fizice și chimice de bază, sunt destinate aceluiași utilizări și sunt percepute în mod asemănător de utilizatori, se consideră că produsul supus măsurilor existente și noul tip de produs constituie unul și același produs, acesta din urmă fiind un „produs similar” în raport cu primul, în sensul articolului 1 alineatul (4) din regulamentul de bază.

E. MĂSURI

(27) Având în vedere cele menționate anterior, se consideră necesar să se precizeze că măsurile antidumping aplicabile produsului în cauză se aplică și noului tip de produs, importat în prezent sub codul NC 3824 30 00,

ADOPTĂ PREZENTUL REGULAMENT:

Articolul 1

La articolul 1 din Regulamentul (CE) nr. 2268/2004, alineatul (1) se înlocuiește cu următorul text:

„(1) Se instituie un drept antidumping definitiv la importurile de carbură de tungsten, carbură de tungsten amestecată simplu cu pudră metalică și carbură de tungsten topită originare din Republica Populară Chineză și care intră sub incidența codurilor NC 2849 90 30 și ex 3824 30 00 (*) (cod TARIC 3824 30 00 10).

(*) Particulele sunt neregulate și nu sunt fluide, spre deosebire de particulele «pudrelor gata de comprimare», care sunt sferice sau de formă granulară, omogene și fluide. Lipsa fluidității poate fi măsurată și determinată cu ajutorul unei pâlnii calibrate, de exemplu un aparat Hall corespunzător standardului ISO 4490.”

Articolul 2

Prezentul regulament intră în vigoare în ziua următoare datei publicării în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Prezentul regulament este obligatoriu în toate elementele sale și se aplică direct în toate statele membre.

Adoptat la Bruxelles, 26 iulie 2005.

Pentru Consiliu

Președintele

J. STRAW